

	<b>Matthew</b>	<b>Mark</b>	<b>Luke</b>	<b>Greek Reconstruction</b>	<b>Hebrew Reconstruction</b>	
1	6:7 προσευχόμενοι δὲ praying / But			προσευχόμενοι δὲ praying / But	וּבְתַפְלָה And in the prayer	1
2	μὴ βατταλογήσητε not / you might blather			μὴ βατταλογήσητε not / you might blather	אֵל תִּפְטַפְטוּ not / you will blather	2
3	ὡσπερ οἱ ὑποκριταί as / the / hypocrites.			ὡσπερ οἱ ἔθνηκοί as / the / [non-Jewish] people groups.	כְּגוֹיִם like the Gentiles	3
4	δοκοῦσιν γὰρ they think / For			δοκοῦσιν γὰρ they think / For	שֶׁהֵם סְבוֹרִים the [ones] because they / are thinking	4
5	ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν that / in / the / verbosity / of them			ὅτι ἐν τῇ πολυλογίᾳ αὐτῶν that / in / the / verbosity / of them	שֶׁבְּרַב דְּבַרְיָהֶם that by [the] abundance of / their words	5
6	εἰσακουσθήσονται they will be listened to.			εἰσακουσθήσονται they will be listened to.	יִשְׁמְעוּ they will be heard.	6
7	6:8 μὴ οὖν ὁμοιωθήτε αὐτοῖς Not / therefore / you might be like / to them.			μὴ οὖν ὁμοιωθήτε αὐτοῖς Not / therefore / you might be like / to them.	אֵל תִּהְיוּ כְהֵם Not / you will be / like them,	7
8	οἶδεν γὰρ ὁ θεὸς ὁ πατὴρ ὑμῶν he has known / For / the / God / the / father / of you			οἶδεν γὰρ ὁ πατὴρ ὑμῶν he has known / For / the / father / of you	כִּי יָדַע אֲבִיכֶם because / knew / your father	8
9	ὧν χρείαν ἔχετε what / need / you have			ὧν χρείαν ἔχετε what / need / you have	אִי זֶה צוֹרֵךְ יֵשׁ לָכֶם which / need / there is / to you	9
10	πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν before / the / you / to ask / him.			πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν before / the / you / to ask / him.	לְפָנַי שְׂאֵתֶם שׂוֹאֵלִים מִמֶּנּוּ before / that you / are asking / from him.	10

<b>Notes</b>	<b>Idiomatic Translation of Greek Reconstruction</b>
L3 ὡσπερ οἱ ὑποκριταί (Mt 6:7). Textual variant: N-A reads ὡσπερ οἱ ἔθνηκοί.	“But while praying do not blather like the Gentiles, for they think that by their loquaciousness they are listened to. So do not be like them, for your Father knows what needs you have before you ask him.”
L8 οἶδεν γὰρ ὁ θεὸς ὁ πατὴρ ὑμῶν (Mt 6:8). Textual variant: N-A omits ὁ θεός.	
L10 πρὸ τοῦ ὑμᾶς αἰτῆσαι αὐτόν (Mt 6:8). Textual variant: D reads πρὸ τοῦ ὑμᾶς ἀνοίξε τὸ στόμα (“before you open the mouth”).	<b>Idiomatic Translation of Hebrew Reconstruction</b>
	“And in prayer do not blather like the Gentiles, for they think that because of their many words they will be heard. Do not be like them, because your father knows what need you have before you request it from him.”

